

CAPSULE STATION

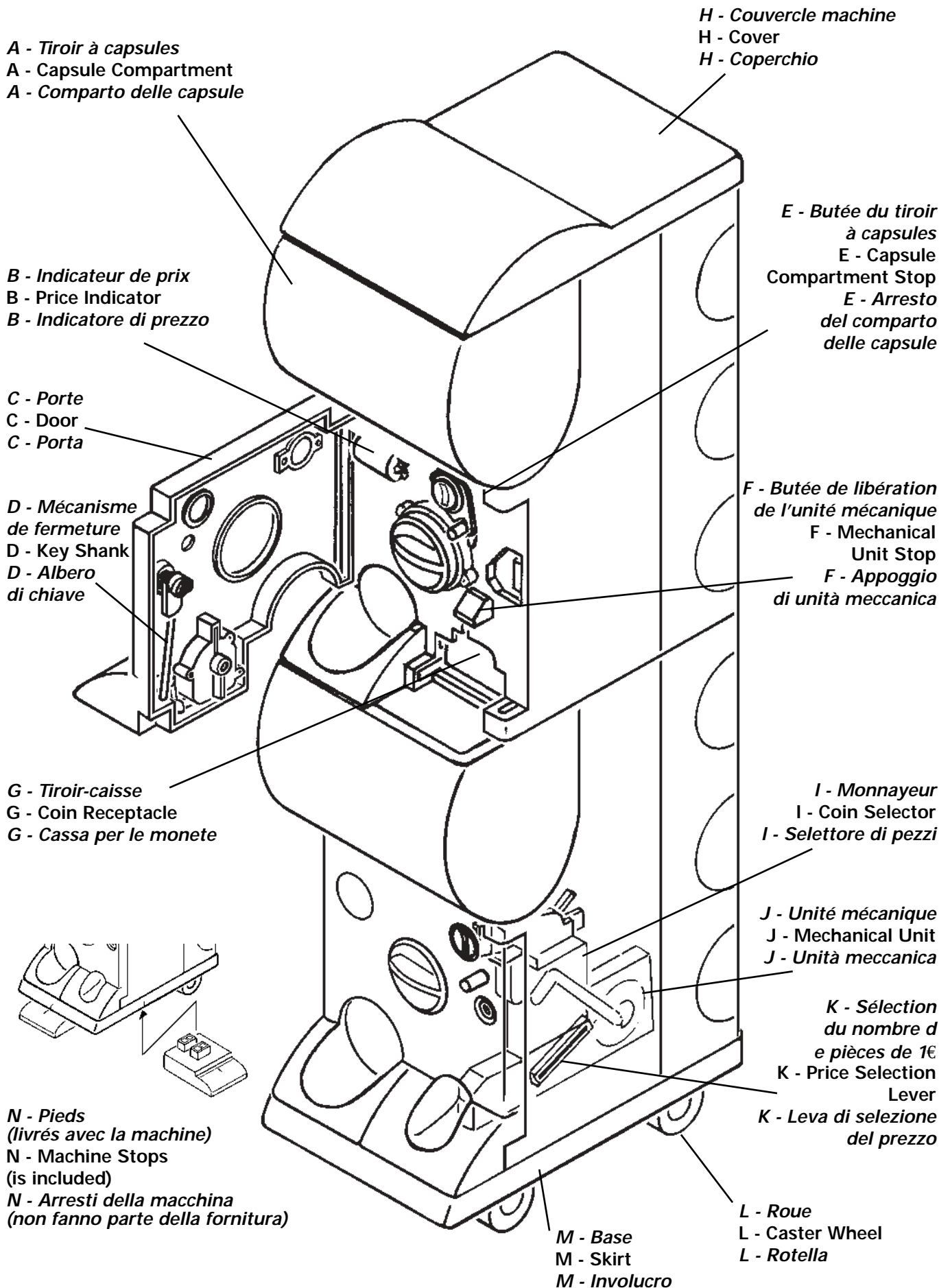
CONTENU

1	<i>Nomenclature</i>	Page 2
	Names of components	Page 2
	<i>Nomenclatura</i>	Pagina 2
2	<i>Pose de la serrure</i>	Page 3
	Fitting the lock	Page 3
	<i>Montaggio della chiave</i>	Pagina 3
3	<i>Dépose du monnayeur</i>	Page 4
	Removing the Coin Selector	Page 4
	<i>Smontaggio del selettore di monete</i>	Pagina 4
4	<i>Dépose de l'unité mécanique</i>	Page 5
	Removing the Mechanical Unit	Page 5
	<i>Smontaggio dell'unità meccanica</i>	Pagina 5
5	<i>Remplissage des capsules</i>	Page 6
	Refilling the capsules	Page 6
	<i>Riempimento delle capsule</i>	Pagina 6
6	<i>Mise en place des visuels</i>	Page 6
	Setting the Display Card	Page 6
	<i>Montaggio della visualizzazione</i>	Pagina 6
7	<i>Changement de prix</i>	Page 7
	Changing prices	Page 7
	<i>Modifica del prezzo</i>	Pagina 7
8	<i>Retrait du tiroir-caisse</i>	Page 7
	Collecting money from the Coin Receptacle	Page 7
	<i>Ritiro delle monete dalla cassa delle monete</i>	Pagina 7
9	<i>Nettoyage du tiroir à capsules</i>	Page 8
	Cleaning the Capsule Compartment	Page 8
	<i>Pulizia del comparto delle capsule</i>	Pagina 8
10	<i>Installation</i>	Page 9
	Installation	Page 9
	<i>Installazione</i>	Pagina 9

1 Nomenclature

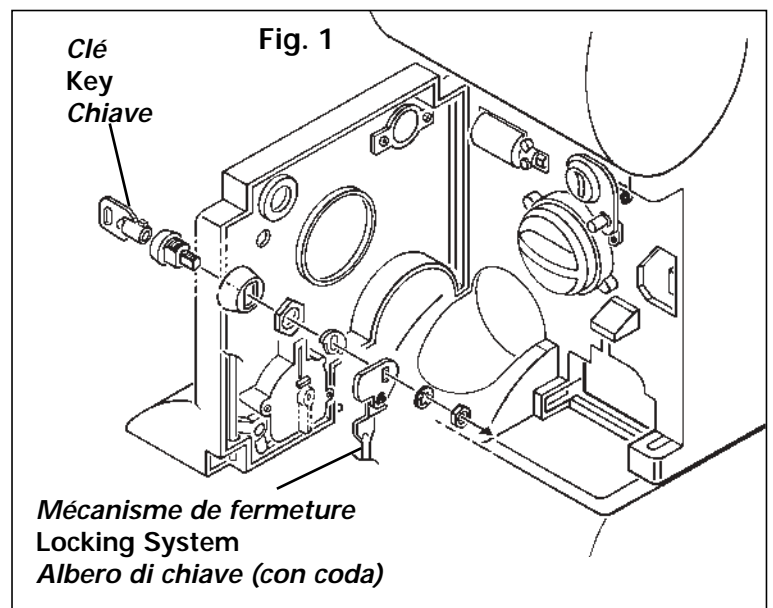
Names of components

Nomenclatura

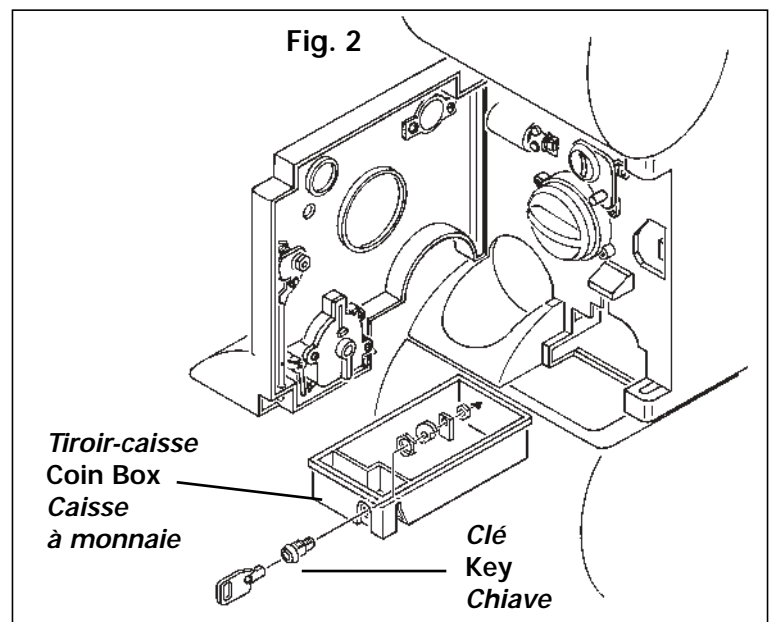


2 Pose des serrures Fitting the Lock Montaggio della chiave

- ◆ **Serrure de la porte**
 1. Ouvrir la porte.
 2. Poser la serrure (fig-1).
- ◆ **Door Key**
 1. Open the door.
 2. Fit the key (See Fig. 4).
- ◆ **Chiave della porta**
 1. Aprire la porta.
 2. Montare la chiave
(come illustrato sulla figura di destra)



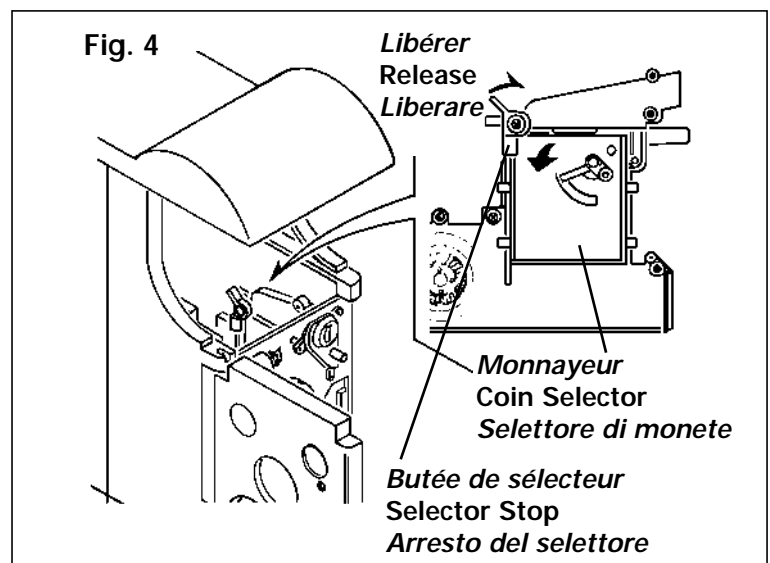
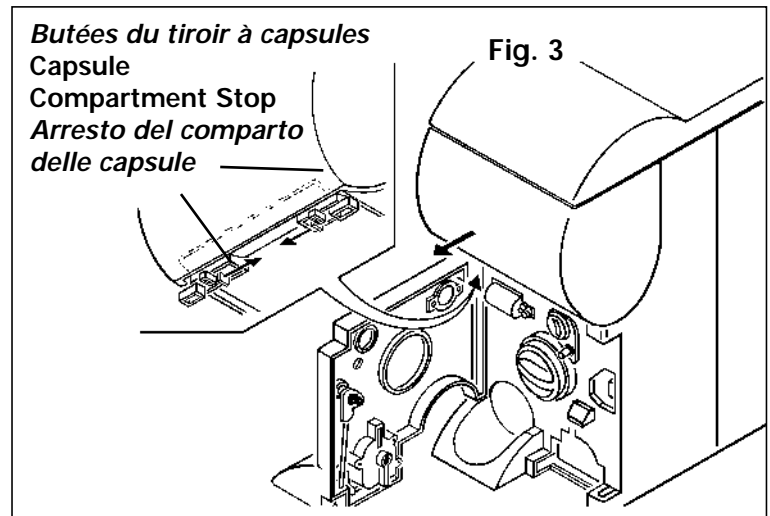
- ◆ **Serrure du tiroir-caisse**
 1. Ouvrir la porte.
 2. Poser la serrure (fig. 2).
- ◆ **Key to Coin Receptacle**
 1. Open the door.
 2. Fit the key (See Fig. 2).
- ◆ **Chiave della cassa delle monete**
 1. Aprire la porta
 2. Montare la chiave
(Come illustrato sulla figura di destra)



- *Le tiroir-caisse est livré sans serrure*
- Coin Box Lock not included with the machine
- *La chiave non è fornita con la macchina*

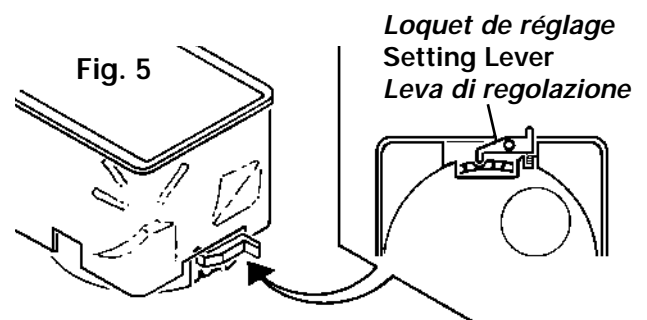
3 Dépose du monnayeur Removing the Coin Selector Smontaggio del selettore di monete

- ◆ 1. Ouvrir la porte.
 - 2. Libérer les butées du tiroir à capsules (E).
 - 3. Retirer le tiroir à capsules.
 - 4. Retirer le monnayeur de l'unité mécanique (fig-4).
- ◆ 1. Open the door.
 - 2. Release the Capsule Compartment Stop (E).
 - 3. Pull out the Capsule Compartment.
 - ◆ 4. Remove the Coin Selector from the Mechanical Unit (See Fig. 4).
- ◆ 1. Aprire la porta.
 - 2. Liberare l'arresto del comparto delle capsule.
 - 3. Togliere il comparto delle capsule.
 - 4. Togliere il selettore di moneta dall'unità meccanica (come illustré sur la figure de droite).



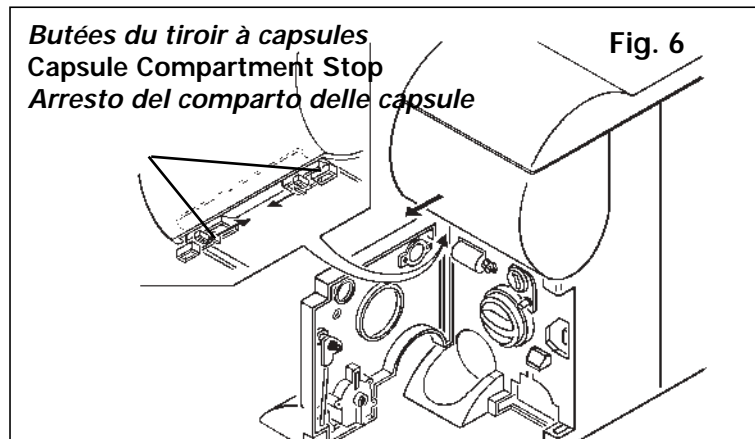
⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- Attention, à l'arrière du tiroir à capsules, de bien positionner le loquet de réglage (Fig-5) dans la fente prévue. Bien bloquer le tiroir à capsules en repoussant les butées de fermeture (E).
- Make sure to position the Setting Lever correctly when mounting the Capsule Compartment. Make sure to mount the Capsule Compartment Stop, when installing the Capsule Compartment in the machine.
- Posizionare correttamente la leva di regolazione al momento del montaggio del comparto delle capsule. Montare l'arresto del comparto delle capsule al momento del montaggio di quest'ultimo nella macchina.

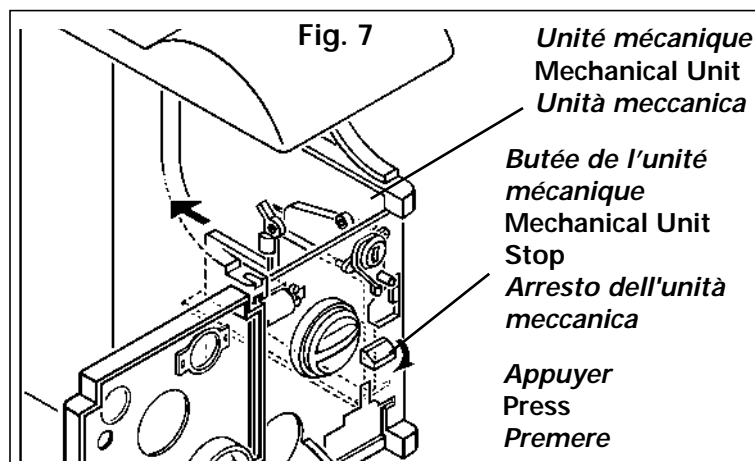


4 Dépose de l'unité mécanique Removing the Mechanical Unit Smontaggio dell'unità meccanica

- ◆ 1. Ouvrir la porte.
- 2. Libérer les butées du tiroir à capsules (Fig. 6).
- 3. Retirer le tiroir à capsules.
- 4. Appuyer sur la butée de libération de l'unité mécanique et l'ôter de la machine (Fig-7).



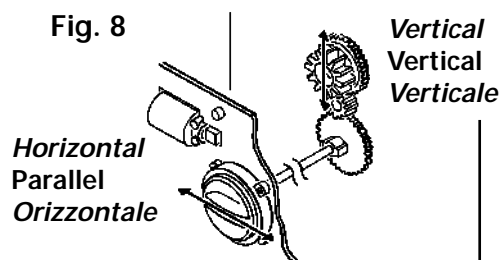
- ◆ 1. Open the door.
- 2. Release the Capsule Compartment Stop (See Fig. 6).
- 3. Pull out the Capsule Compartment.
- 4. Press the Mechanical Unit Stop and release the Mechanical Unit from the machine (See Fig. 7).



- ◆ 1. Aprire la porta.
- 2. Liberare l'arresto del comparto delle capsule.
- 3. Togliere il comparto delle capsule
- 4. Premere sull'arresto dell'unità meccanica e liberare l'unità meccanica della macchina (come illustrato sulla figura di destra).

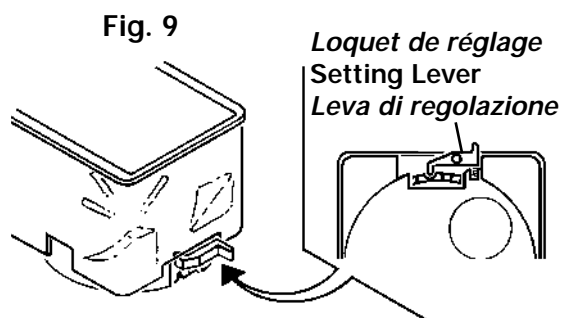
⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- Veiller à poser la poignée de rotation à l'horizontal et l'engrenage à la verticale lors du montage (Fig-8) de l'unité mécanique (Fig-8).
- Make sure to fit the knob horizontally and the gear vertically when mounting the Mechanical Unit.
- Posare il tasto in orizzontale e l'ingranaggio in verticale al momento del montaggio dell'unità meccanicaV



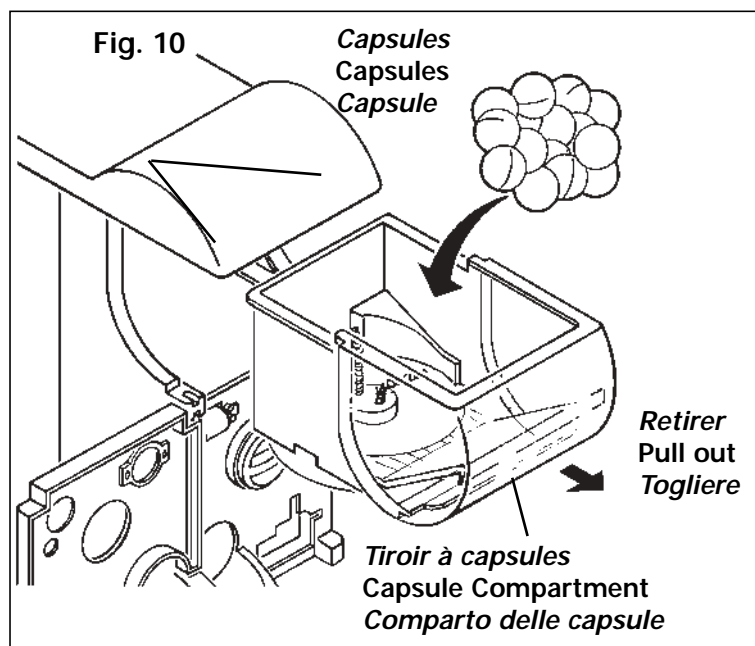
⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- Veiller à positionner correctement le loquet de réglage lors du montage du tiroir à capsules (Fig-9). Veiller à repousser les butées du tiroir à capsules avant de refermer la porte.
- Make sure to position the Setting Lever correctly when mounting the Capsule Compartment. Make sure to mount the Capsule Compartment Stop, when installing the Capsule Compartment in the machine.
- Posizionare correttamente la leva di regolazione al momento del montaggio del comparto delle capsule. Montare l'arresto del comparto delle capsule al momento del montaggio di quest'ultimo nella macchina.



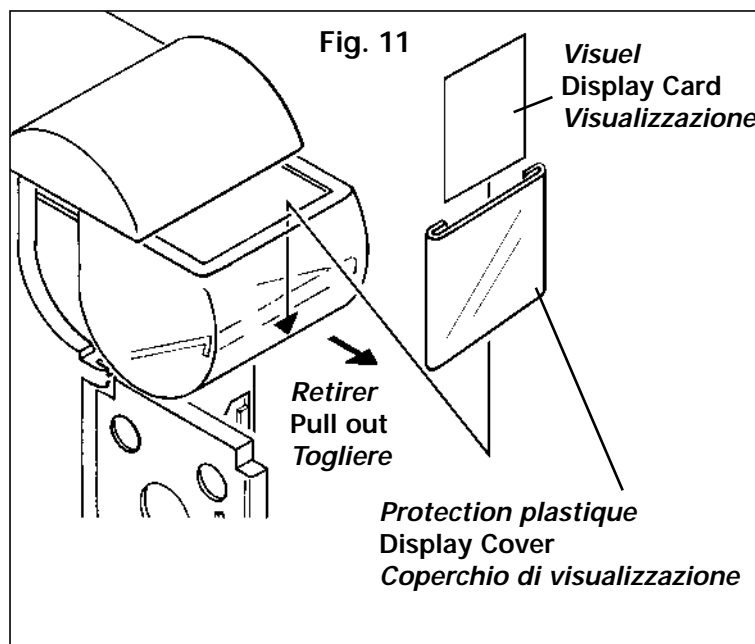
5 Remplissage des capsules Refilling the capsules Riempimento delle capsule

- ◆ 1. Ouvrir la porte, libérer les butées du tiroir à capsules et retirer celui-ci.
2. Recharger les capsules.
- ◆ 1. Open the door, release the Capsule Compartment Stop and pull out the Capsule Compartment.
2. Refill the capsules.
- ◆ 1. Aprire la porta, liberare l'arresto del comparto delle capsule e toglierlo.
2. Ricaricare le capsule.



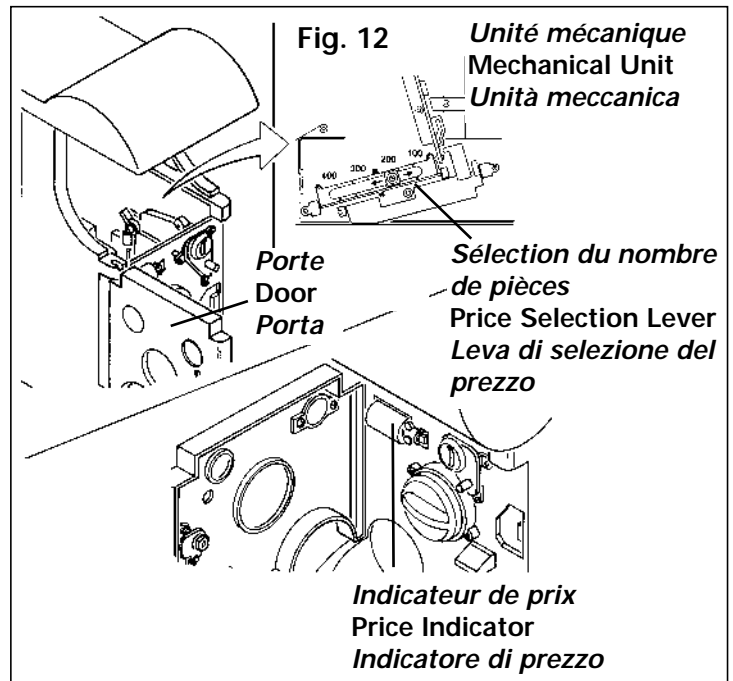
6 Mise en place des Visuels Setting the Display Montaggio della visualizzazione

- ◆ 1. Placer le visuel dans la protection plastique et placer les deux dans le tiroir à capsules (Fig-11).
- ◆ 1. Place the Display in the Display Cover and mount them in the Capsule Compartment (See Fig. 11).
- ◆ 1. Mettere la visualizzazione nel coperchio di visualizzazione e montare entrambi nel comparto delle capsule.



7 *Changement de prix* *Changing prices* *Modifica del prezzo*

- ◆ 1. *Ouvrir la porte et retirer le tiroir à capsules.*
- 2. *Libérer l'unité mécanique.*
- 3. *Régler le levier de sélection du nombre de pièces sur la position appropriée (Fig.12).*
- 4. *Tourner l'indicateur de prix sur la valeur désirée.*
- 5. *Remettre le tiroir à capsules et ses butées et fermer la porte.*

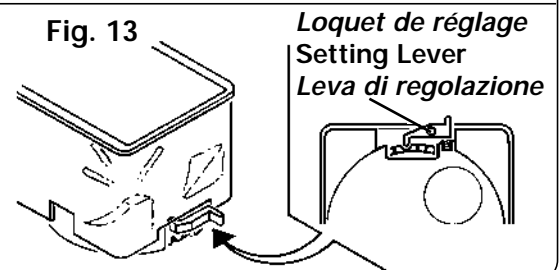


- ◆ 1. **Open the door and pull out the Capsule Compartment.**
- 2. **Release the Mechanical Unit.**
- 3. **Set the Price Selection Lever to the right price (See Fig. 12).**
- 4. **Set the Price Indicator to show the same price as the Price Selection Lever**
- 5. **Put the Capsule Compartment back in place and close the door.**

- ◆ 1. *Aprire la porta e togliere il comparto delle capsule.*
- 2. *Liberare l'unità meccanica.*
- 3. *Regolare la leva di selezione del prezzo sul prezzo esatto (vedere la figura di destra)*
- 4. *Regolare l'indicatore del prezzo in modo tale che visualizzi lo stesso prezzo della leva di selezione del prezzo.*
- 5. *Rimontare il comparto delle capsule e chiudere la porta.*

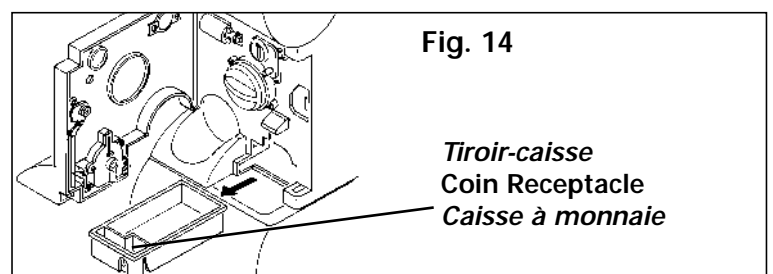
⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- *Veiller à positionner correctement le loquet de réglage (Fig-13) lors du montage du tiroir à capsules. Veiller à pousser les butées du tiroir à capsules lors du montage de ce dernier dans la machine.*
- **Make sure to position the Setting Lever correctly when mounting the Capsule Compartment. Make sure to mount the Capsule Compartment Stop, when installing the Capsule Compartment in the machine.**
- *Controllare di aver posizionato correttamente la leva di regolazione al momento del montaggio del comparto delle capsule. Controllare di aver montato l'arresto del comparto delle capsule al momento del montaggio di quest'ultimo nella macchina.*



8 *Retrait des pièces du tiroir-caisse* (Fig.14) *Collecting money from the Coin Receptacle* *Ritiro delle monete dalla cassa delle monete*

- ◆ *Ouvrir la porte, puis retirer le tiroir-caisse.*
- ◆ *Open the door, turn the key and then pull out the Coin Receptacle.*
- ◆ *Aprire la porta, girare la chiave e togliere la cassa delle monete.*



9 Nettoyage du tiroir à capsules Cleaning the Capsule Compartment Pulizia del comparto delle capsule

⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- Eviter l'utilisation de produits chimiques (un diluant ou de la benzine) pour le nettoyage. (Leur utilisation pourrait avoir pour effet d'altérer la couleur et la qualité des surfaces).
- Avoid using chemicals ("thinner" or "benzine") for cleaning. (They could impair the colour and quality of the surface).
- Evitare di utilizzare prodotti chimici (un diluente o la benzina) per la pulizia. (Il loro utilizzo potrebbe alterare il colore e la qualità delle superfici).

◆ Le tiroir à capsules

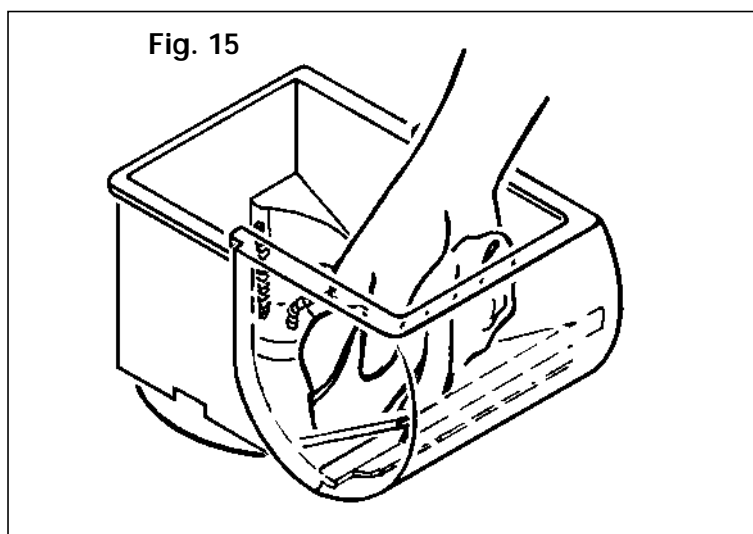
1. Ouvrir la porte et libérer les butées du tiroir à capsules.
2. Retirer et nettoyer le tiroir à capsules (Fig. 15).

◆ Capsule Compartment

1. Open the door, and release the Capsule Compartment Stop.
2. Pull out the Capsule Compartment and clean it (See Fig. 15).

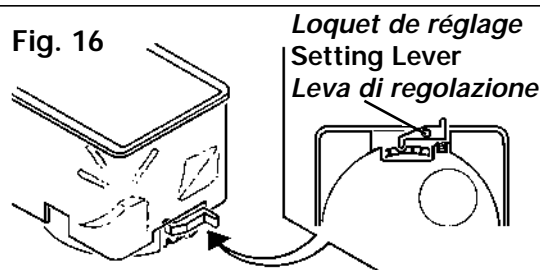
◆ Il comparto delle capsule

1. Aprire la porta e liberare l'arresto del comparto delle capsule.
2. Togliere e pulire il comparto delle capsule (Come illustrato nella figura di destra).



⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- Veiller à positionner correctement le loquet de réglage lors du montage du tiroir à capsules (Fig-16). Veiller à repousser les butées du tiroir à capsules avant de fermer la porte.
- Make sure to position the Setting Lever correctly when mounting the Capsule Compartment. Make sure to mount the Capsule Compartment Stop, when installing the Capsule Compartment in the machine.
- Posizionare correttamente la leva di regolazione al momento del montaggio del comparto delle capsule. Montare l'arresto del comparto delle capsule al momento del montaggio del comparto delle capsule nella macchina.

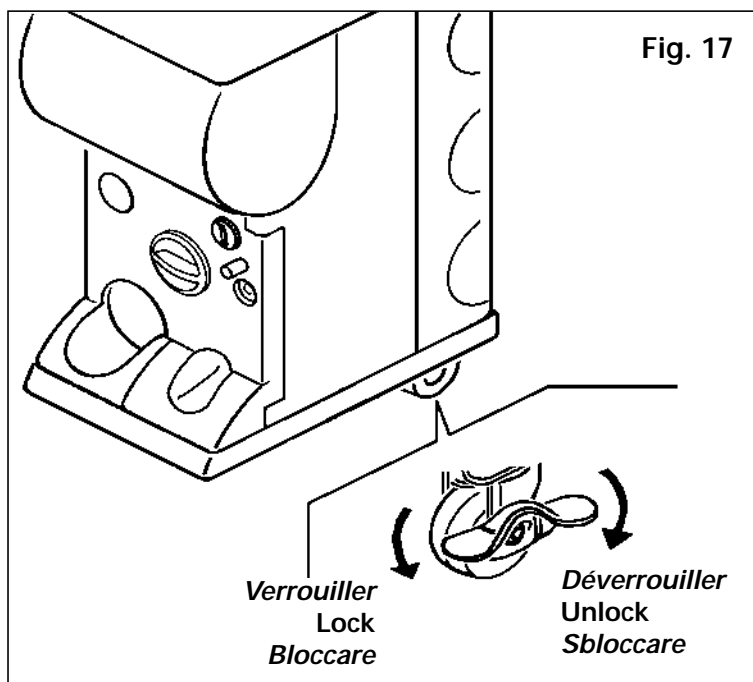


10 Installation Installation Installazione

⚠ AVERTISSEMENT • IMPORTANT • AVVERTENZE

- Veiller à installer la machine sur une surface horizontale (pente inférieure à 3 degrés).
Il se peut que le monnayeur ne fonctionne pas correctement si la machine est installée sur une surface en pente.
- Make sure the machine is installed on a horizontal surface (slope of less than 3 degrees)
The Coin Selector may not work properly if the machine is installed on a slope.
- Installare la macchina su una superficie orizzontale (pendenza inferiore a 3 gradi)
Il selettore delle monete potrebbe non funzionare correttamente se la macchina è installata su una superficie in pendenza.

- ◆ Les roues (Fig. 17)
- ◆ Caster wheels
- ◆ Le ruote

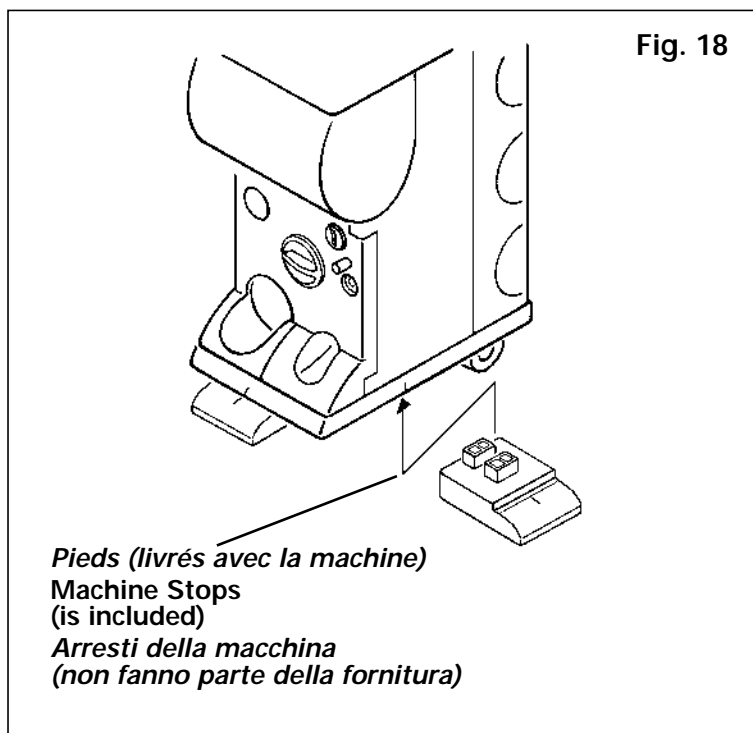


- ◆ Les Pieds de la machine (Fig. 18)
Veiller à poser les pieds de la machine lors de son installation.
- ◆ Machine stops (Fig. 18)
Make sure to fit the Machine Stops when you install the machine.
- ◆ Gli arresti della macchina
Montare gli arresti della macchina al momento dell'installazione.

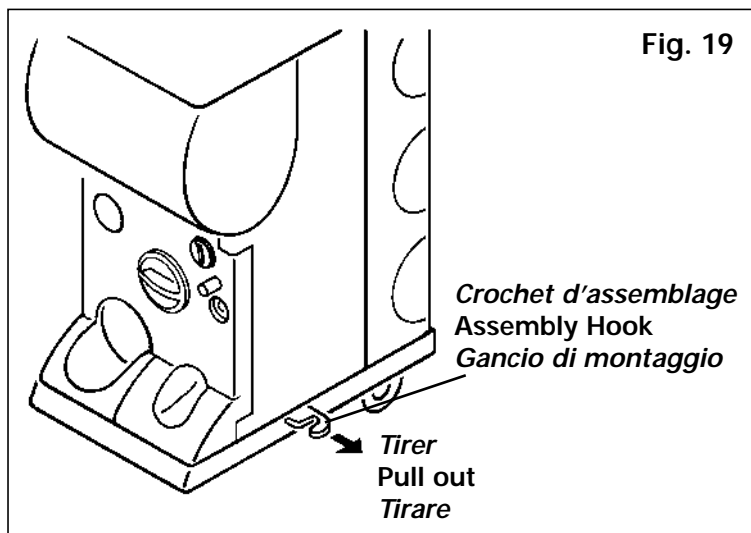
Il est préférable d'installer les machines par paires.

Install at least TWO machines at ONE location.

Installare almeno DUE macchine in UN SOLO posto.

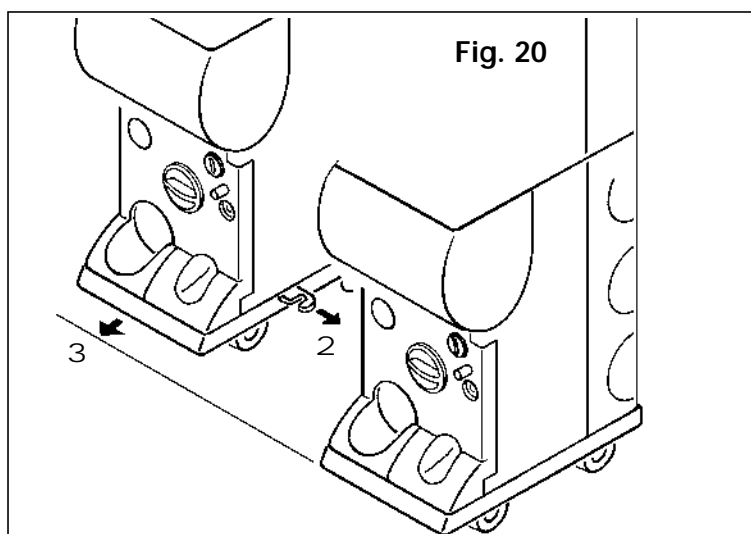


- ◆ **Assemblage des machines**
 1. Sortir sur le crochet d'assemblage en passant la main sous la machine et en poussant (Fig. 19).
 2. Engager le crochet sur dans la fente de la seconde machine. La machine avec crochet doit être légèrement en retrait de celle avec fente (Fig. 20).
 3. Aligner les machines (Fig. 20).



- ◆ **Joining the machines together**
 1. Pull out the Assembly Hook (Fig. 19).
 2. Attach the Assembly Hook to the other machine (Fig. 20).
 3. Move the machine back so that it is parallel with the other one (Fig. 20).

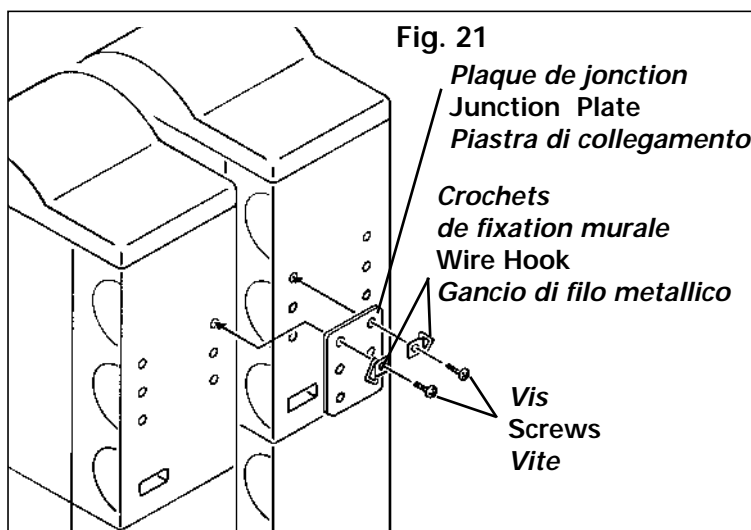
- ◆ **Montaggio delle macchine**
 1. Tirare il gancio di montaggio.
 2. Inserire il gancio sull'altra macchina.
 3. Indietreggiare una macchina in modo tale che sia parallela all'altra.



- ◆ **Le dos des machines**
 4. Assembler les machines à l'aide de la plaque de jonction (Fig. 21).

- ◆ **Machine Back**
 4. Join the machines using the Junction Plate (Fig. 21).

- ◆ **Il retro delle macchine**
 4. Montare le macchine con la piastra di collegamento.



Il est préférable d'installer les machines par paires.

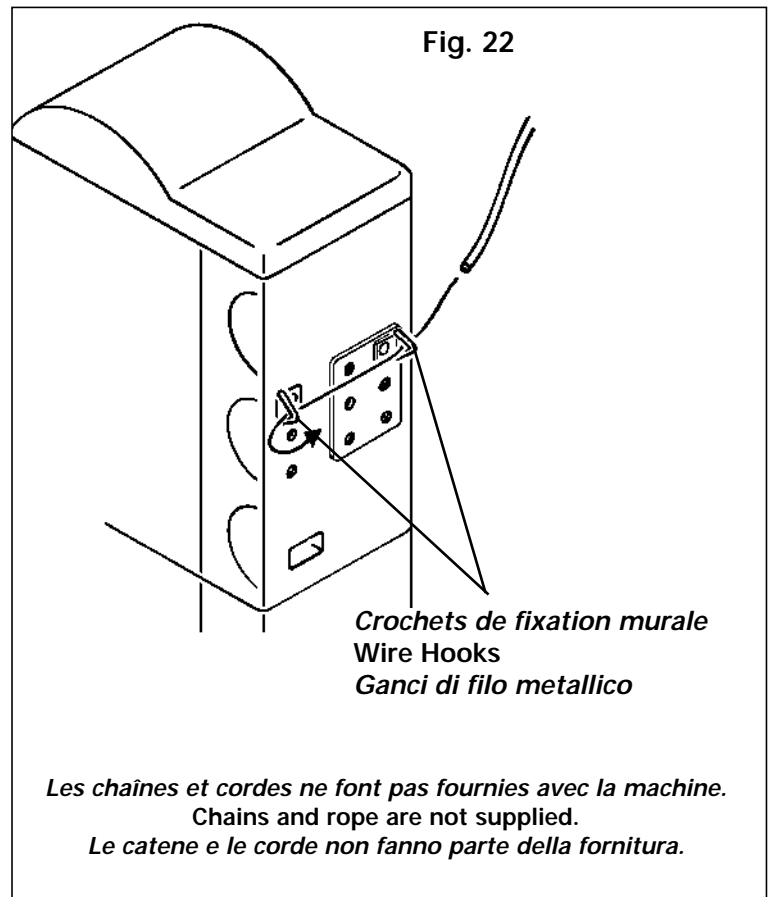
When installing machines at one location, make sure to join together at least TWO machines.

Al momento dell'installazione delle macchine in un solo posto, controllare di montare almeno DUE macchine.

- ◆ **Crochets de fixation murale**
Afin de sécuriser l'ensemble des machines utiliser les crochets de fixation murale pour attacher ces dernières à un point fixe (Fig. 22).

- ◆ **Wire hooks**
Make sure the machine does not tip over. When installing the machine, use the Wire Hooks to attach it to the wall with wire or rope (Fig. 22).

- ◆ **I ganci di filo metallico**
Controllare che la macchina non si rovesci. Al momento dell'installazione della macchina, utilizzare i ganci di filo metallico per attaccarla al muro con un filo metallico o una corda.



Installation

1. Emplacement

Installer la machine de sorte qu'elle ne soit pas exposée directement aux rayons du soleil ou à la pluie. (Risque d'endommagement des visuels et des produits).

2. Installation

Installer la machine dans un endroit tel que décrit ci-après :

- (1) Surface plane (inclinaison inférieure à 3 degrés),
- (2) Surface capable de supporter le poids des machines,
- (3) Situation non susceptible de gêner la circulation des personnes ou de créer un obstacle (Veiller à respecter les lois et règlements relatifs à l'incendie, aux routes et au trafic routier),
- (4) Bloquer les roulettes,
- (5) Attacher la machine à l'aide d'une corde ou d'une chaîne,
- (6) Ne pas installer dans un endroit où la machine est susceptible de se renverser.

3. Assemblage de la machine

Lors de l'assemblage des machines, se conformer au manuel d'instructions et fixer à l'aide de vis en serrant bien. En cas de pièces manquantes, contacter la Ste Bandai SA. N'utiliser que les accessoires de la marque.

4. Contrôles

Après avoir installé ou déplacé les machines, procéder aux contrôles suivants :

- (1) Vérifier la stabilité de la machine,
 - (2) Vérifier le bon fonctionnement de la porte, de la sortie des capsules de la poignée de rotation.
- En cas de problème, éviter d'utiliser la machine et prévenir l'opérateur.

5. Les produits

Ne pas remplir la machine de produits autres que ceux de BANDAI car cela pourra parfois entraîner un fonctionnement défectueux de la machine compte tenu des dimensions de capsules propres aux fabricants.

6. Marquage et Instruction

Veillez ne pas transformer l'ensemble des décorations et instructions de la machine.

7. Destruction des machines

Ne pas détruire les machines de façon illégale.

Faire détruire les machines conformément aux règlements par les personnes qui en ont la charge.

• En cas de non respect des stipulations de la présente notice, nous déclinons toute responsabilité à l'égard d'anomalies ou d'accidents découlant de ce non respect.

Surveillance des machines

1. Désignation d'une personne responsable des machines à chaque emplacement, en contact direct avec l'opérateur.

En ce faisant, vérifier le respect des points énumérés ci-après :

2. Lieu de l'installation des machines

Le lieu de l'installation des machines doit être la propriété du magasin dans lequel vous installez les machines.

Lors de l'installation, veiller à ce que les machines soient installées à l'intérieur de la propriété.

Le lieu de l'installation des machines doit être plat (inclinaison inférieure à 3 degrés).

3. Serrure.

Bien fermer les machines à l'aide des clés.

4. Capsules vides

Prévoir une poubelle - les capsules vides peuvent parfois provoquer des accidents.

5. Surveillance nocturne des machines

Rentrer les machines à l'intérieur du magasin si vous les installez à l'extérieur du magasin pendant la journée.

6. Vérifications périodiques

Vérifier tous les jours la sécurité de l'installation des machines et veiller aux contrôles et à l'entretien périodiques de celles-ci.

7. Anomalies

En cas d'anomalies, cesser dès que possible d'utiliser la machine et ne la remettre en service que lorsqu'elle aura été réparée. (Etablir qui est la personne responsable de l'entretien des machines.)

Installation

1. Location

Install the machine so that it is not directly exposed to the rays of the sun or the rain.
(Risk of damage to the smart card and the product).

2. Installation

Install the machine in a place as described below :

- (1) Flat surface (slope of less than 3 degrees),
- (2) Surface capable of bearing the weight of the machines,
- (3) Location not liable to impede pedestrian traffic or create an obstacle
(Make sure to observe fire, road and traffic regulations),
- (4) Lock the caster wheels,
- (5) Attach the machine with a rope or chain,
- (6) Do not install in a place where the machine could overturn.

3. Assembly of the machine

When you assemble the machines, please follow the instruction book and screw firmly into place.

In the event of missing parts or assembly screws, do not use the machine before informing BANDAI and obtaining the missing items.

4. Checking

After installing or moving the machines, make sure :

- (1) That the machine is stable,
 - (2) That the door, the capsule exit and the handle work properly,
- In the event of problems, refrain from using and inform operator.

5. Products

Make sure not to fill the machine with products other than those of BANDAI as this may lead to malfunctioning since capsule sizes vary from one manufacturer to another.

6. Redécoration

Do not redecorate without our permission.

7. Destruction of the machines

Do not destroy the machines illegally.

Have the machines destroyed according to the regulations by those responsible therefor.

• We decline all liability for any defects or incidents arising in connection with the machines should you fail to observe the above instructions.

Machine Superintendance

1. Appoint a person to be responsible for the machines at the different locations.

Establish between the operator and the location who is to be in charge of the machines at the different locations.

When doing so, please check observance of the following points.

2. Machine installation site

The place where you install the machines should be the property of the shop in which you install them.

When you install the machines, make sure they are installed inside the property.

The place where you install the machines should be flat. (slope of less than 3 degrees).

3. Lock

Make sure to lock the machines when you install them.

4. Empty Capsules

Provide a dustbin: empty capsules can cause accidents.

5. Keeping watch over the machines at night

Move the machines back inside the shop if you install them outside during the day.

6. Routine inspection of the machines

Every day, make sure that the machines are safely installed and ensure that they are periodically inspected and maintained.

7. Malfunctions

In the event of any malfunctioning, stop using the machine as soon as possible and do not return to service until repaired.

(Determine who is responsible for maintenance of the machines).

Installazione

1. Posizione

Installare la macchina in modo tale che non sia esposta direttamente ai raggi del sole o alla pioggia. (Rischio di danneggiamento della scheda a microprocessore e dei prodotti).

2. Installazione

Installare la macchina in un luogo simile a quello descritto qui sotto :

- (1) Superficie piana (inclinazione inferiore a 3 gradi),
- (2) Superficie in grado di sopportare il peso delle macchine,
- (3) Situazione che non disturba il passaggio delle persone o che non crei un ostacolo
(Controllare di rispettare le leggi e le normative riguardanti incendio, strade e traffico stradale),
- (4) Bloccare le ruote,
- (5) Legare la macchine con una corda o una catena,
- (6) Non installare in un luogo dove potrebbe rovesciarsi.

3. Montaggio della macchina

Al momento del montaggio delle macchine, rispettare le istruzioni fornite nel manuale e fissare con le viti stringendo forte. Se mancano pezzi o viti di montaggio, non utilizzare la macchina senza aver avvisato BANDAI e aver ricevuto i pezzi e le viti mancanti.

4. Controlli

Dopo aver installato o spostato le macchine, effettuare i controlli seguenti :

- (1) Controllare la stabilità della macchina,
- (2) Controllare il funzionamento corretto della porta, dell'uscita della capsule e del pulsante,
In caso di problemi, evitare di utilizzare la macchina e avvisare l'operatore.

5. I prodotti

Non caricare la macchina con prodotti diversi da quelli di BANDAI, poiché si potrebbe provocare un funzionamento difettoso della macchina, dal momento che le dimensioni delle capsule variano da un produttore all'altro.

6. Modifica della decorazione

Non modificare la decorazione senza la nostra autorizzazione.

7. Distruzione delle macchine

Non distruggere le macchine in modo illegale.

Fare distruggere le macchine dalle persone incaricate in base alle normative.

• Decliniamo ogni responsabilità riguardo anomalie o incidenti relativi alle macchine se non vi conformate alle istruzioni riportate qui sopra.

Controllo delle macchine

1. Nomina di una persona che deve assumersi la responsabilità delle macchine nei vari luoghi.

Stabilire fra l'operatore e il luogo la persona incaricata delle macchine nei vari luoghi.

Controllare il rispetto dei punti indicati qui sotto.

2. Luogo di installazione delle macchine

Il luogo di installazione delle macchine deve essere la proprietà del negozio nel quale installate le macchine.

Al momento dell'installazione, controllare che le macchine siano installate all'interno della proprietà.

Il luogo dell'installazione delle macchine deve essere piano (inclinazione inferiore a 3 gradi).

3. Serratura

Chiudere a chiave al momento dell'installazione delle macchine.

4. Capsule vuote

Prevedere una spazzatura - le capsule possono a volte provocare incidenti.

5. Controllo notturno delle macchine

Riportare le macchine all'interno del negozio se le installate all'esterno durante la giornata.

6. Controlli periodici

Controllare ogni giorno la sicurezza dell'installazione delle macchine e procedere ai controlli e alla manutenzione periodica.

7. Anomalie

In caso di anomalie, interrompere non appena possibile l'utilizzo della macchina e rimetterla in servizio solo dopo che è stata riparata. (Stabilire chi sarà la persona responsabile della manutenzione delle macchine.)